

You have the right to an interpreter for your court event. Please notify court staff if you need an interpreter.

您有权为您的法庭活动请求翻译。如果您需要翻译，请告知法庭工作人员。

请仔细阅读

在您申请临时保护令之前，您作为申请人，应了解以下内容：

A. 如需申请家庭暴力保护令，您必须年满 18 岁，而且是特定类型行为受害人，您以及对方当事人必须存在特定类型的关系。

依据《内华达修正法令》第 33.018 条规定，所要求的行为可能包括以下任何行为：

1. 殴打（任何身体接触——击打、推搡、猛推）。
2. 攻击（威胁实施殴打）。
3. 通过武力强迫您执行您有权拒绝的行为或限制您执行您有权实施的行为。
4. 性骚扰。
5. 旨在骚扰您的故意的有目的的或鲁莽的行为。此类行为可能包括但不限于：

跟踪	纵火	非法侵入
伤害或杀害动物	盗窃	破坏私人财产
未经许可携带隐蔽武器	非法监禁	非法进入或强行进入您的住所

B. 依据《内华达修正法令》第 33.018 条规定，对方当事人必须承认针对以下人员之一实施上述行为：

1. 他的配偶或前配偶；
2. 他存在血缘关系或婚姻的任何其他人员；
3. 他现在或曾经实际同居的人员；
4. 他曾经或正在与之约会的人员；
5. 和他共同拥有孩子的人员；
6. 任何此类人员的未成年子女；
7. 他的未成年子女；或
8. 曾被指定为他的未成年子女之保护人或法定监护人的任何人员。

C. 当您填写申请时，详细说明关系为宜。例如，陈述您结婚或离婚了多长时间，您同居了多长时间和/或您何时分居，您约会了多长时间和/或关系何时结束等等。

D. 填写此申请即表示您给出誓词并要求法院干预以便保护您不受对方当事人的伤害。

E. 即将开始法律流程。仅法官可以停止这一流程。

F. 您提交申请后，法院可能做出三种裁决：

- (1) 批准临时保护令之请求；
- (2) 要求举行听证会以便在批准或否决请求之前澄清关于申请的问题；
- (3) 否决请求。

如果出现以下情况，您必须出庭：

- (1) 您的请求得到批准，保护令发布，并安排了听证会日期；或
- (2) 在法院批准或否决请求之决定做出之前要求举行听证会。

如果对方当事人正在服役，他/她将收到临时保护令或听证会法令的副本以及申请的完整副本，但不会收到机密信息表的副本。如果对方当事人正在服役，他/她将会收到任何听证会通知并有权参加。听证会是您的机会（以及对方当事人的机会），您可以在听证会上与司法官员交谈，要求延长、修改、修正或撤销保护令。

发布的任何保护令都将要求对方当事人不得与您有任何接触。“不可接触”限制可能对孩子探访和孩子保护产生影响。

申请填写指南

- (1) 填写申请时请使用**黑色或深蓝墨水**。钢笔或其他颜色的墨水不可接受。
- (2) 请勿在任何页面背面或侧边书写。如有必要请加纸。最好使用标准的 8½ 乘以 11 英寸纸张。
- (3) **请清晰打印或书写。**
- (4) 标明在您的家里居住的所有未成年子女的身份。包括他们的出生日期。
- (5) **请具体填写申请**。表述要点并详细说明发生的事件和时间。从最近事件开始为宜，并请提供大概的日期。如果对方当事人威胁您，请列出所使用的确切语言。请勿担心不敬言语。法院需要确切地了解所说的内容。
- (6) 一旦提交此申请，其将成为公共记录问题。如果有您不希望对方当事人得知的地址或电话号码，请勿将该信息载于申请上。请选择保密框。
- (7) 请尽最大努力提供对方当事人的住址或工作地址，这样我们可以将其送达此保护令或就此保护令向其下达通知。
- (8) 如果您对此申请的任何部分有疑问或不理解，请将该部留白直至您见到辩护人/法院工作人员。
- (9) 除非有法院工作人员或辩护人在旁，否则**请勿签署**申请。您可能需要提供图像识别。
- (10) 司法官员将审查您的申请，确定是否应基于您对需要法院干预的具体事件描述发布家庭暴力保护令。
- (11) 请注意，法院不能提供法律建议。如果您需要关于您的合法权利和补救措施的更多信息，我们鼓励您咨询律师。

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

You have the right to an interpreter for your court event. Please notify court staff if you need an interpreter.

您有权为您的法庭活动请求翻译。如果您需要翻译，请告知法庭工作人员。

This form is for your reference only. Do not submit to the court. 此表格仅供您参考。请勿提交至法庭。

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

1 案例编号 _____
2 部门编号 _____

3 内华达州 _____ 县 _____ 镇 _____
4 审判法院 _____

5 _____
6 申请人

7 诉

家庭暴力之临时和/或延期保护令申请

8 _____
9 对方当事人

10 请清晰书写或打印。使用黑色或深蓝墨水。
11 尽您所知填写此申请。

12 申请人在若有伪证甘愿受罚的前提下陈述以下事实：

- 13 1. 申请人出生日期： _____ 对方当事人出生日期： _____
 14 关系：我是对方当事人的 _____（例如妻子、前夫、女朋友、父亲、妹妹
 15 等）。
 16 (a) 关系持续时间： _____。
 17 (b) 是否曾同居？ 是 否 如果是，持续多长时间？ _____
 18 (c) 你们现在是否住在一起？ 是 否
 19 (d) 分居日期： _____。
 20 (e) 我们共同拥有孩子（一人或多人）： 是 或否 如果是，这些孩子住在哪里？ 与
 21 谁住在一起？ _____

22 2. 我的地址是： 保密。（如果保密，请勿在此处写下地址）

23 请写在下方：

24 地址 _____

25 城市 _____ 州 _____ 邮政编码 _____

26 我 拥有 租用此住宅。租约/所有权属于下列人士：

27 _____

28 您在此住宅居住了多长时间？ _____

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

3. 对方当事人地址为:

地址 _____

城市 _____ 州 _____ 邮政编码 _____

对方当事人在此住宅居住了多长时间? _____.

4. 我的工作地点为 **保密。** (如果保密, 请勿在此处写下地址)

如果并非保密, 请陈述工作地点:

雇主名称 _____

地址: _____ 电话 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

雇主名称 _____

地址: _____ 电话 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

雇主名称 _____

地址: _____ 电话 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

5. 对方当事人雇主为: _____

地址: _____ 电话 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

6. (a) 我作为家长、指定监护人或住在我家里的未成年儿童 (一人或多人) 姓名与出生日期如下:

姓名 (名与姓)	出生日期	申请人的孩子 (是/否)	对方的孩子 (是/否)	与孩子住在一起的人
1.		圈选一项 是 否	圈选一项 是 否	
2.		圈选一项 ³ 是 否	圈选一项 是 否	

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

姓名（名与姓）	出生日期	申请人的孩子（是/否）	对方当事人的孩子（是/否）	与孩子住在在一起的人
3.		圈选一项 是 否	圈选一项 是 否	
4.		圈选一项 是 否	圈选一项 是 否	
5.		圈选一项 是 否	圈选一项 是 否	
6.		圈选一项 是 否	圈选一项 是 否	

(b)

您或对方当事人是否曾被法院法令授予未成年子女（一人或多人）的保护权/监护权？

是 否

谁被授予了保护权/监护权？ 申请人 对方当事人

哪家法院授予？ _____

法院案例编号（如您知悉） _____

7. 请勾选合适的选框，如果您或对方当事人曾在任何法院出于下列原因提交案件： 离

婚、 保护、 亲子关系、 子女抚养费、 监护权、

家庭暴力保护令 或 跟踪/骚扰法令。请指明案件提交的时间和地点，并列出案件

编号（如知悉）

8. (a) 在过去一年里，是否曾因为家庭中任何成员联系儿童保护服务处 (CPS)? 是 否

(b) CPS 目前是否涉及您的家庭？ 是 否

如果是，请给出详细信息（包括案例工作人员的姓名）：

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

This form is for your reference only. Do not submit to the court. 此表格仅供您参考。请勿提交至法庭。

请勿在任何页的背面书写。

11. 您是否曾被捕或指控犯有家庭暴力，或对您的配偶、伴侣或孩子（一人或多人）犯有任何其他罪行？ 是 否

如果是，请说明时间地点：

12. 据您所知，对方当事人是否曾被捕或指控犯有家庭暴力，或对其配偶、伴侣或孩子（一人或多人）犯有任何其他罪行？

是 否 我不知道 如果是，请说明时间地点：

13. 发生了紧急情况，我需要立即发布临时家庭暴力保护令，而不通知对方当事人，以避免不可挽回的伤害或损害。我要求保护令包括以下救济以及法院认为在紧急情况下必需的任何其他救济。（请勾选适用于您的所有选项）：

(A) 禁止对方当事人（直接或通过代理人）威胁、身体伤害、或骚扰我和/或未成年子女（一人或多人）。

(B) 禁止对方当事人在任何情况下与我有任何接触。

(C) 将对方当事人驱逐出我的住所，并命令对方当事人与我的住所保持至少 100 码的距离。

(D) 获得执法协助以便 陪同我前往以下住所，

_____ 或

陪同对方当事人前往以下住所，

以获取个人财产。

(E) 将孩子（一人或多人）的临时保护权授予我。

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

1 (F) 命令孩子（一人或多人）的保护、探视和抚养按照离婚令/法令中规定执行，该
2 案例编号为：_____，法令颁布法院为
3 _____州_____法院。
4

5 (G) 命令对方当事人与未成年子女（一人或多人）的学校、托儿所保持至少 100 码
6 的距离，学校或托儿所地址为： **保密**
7 （如保密，请勿在此处写下学校/托儿所的名称和地址。）
8

9 如果并非保密，请在下方写下学校/托儿所的名称和地址：

10 (1) 学校或托儿所名称 _____
11 地址 _____
12 城市 _____ 县 _____ 州 _____
13

14 (2) 学校或托儿所名称 _____
15 地址 _____
16 城市 _____ 县 _____ 州 _____
17

18 (3) 学校或托儿所名称 _____
19 地址 _____
20 城市 _____ 县 _____ 州 _____
21

22 (H) 命令对方当事人与我的工作地点保持至少 100 码的距离。

23 (I) 命令对方当事人与我或未成年子女（一个或多个）经常定期前往的下列地点保持
24 至少 100 码的距离：

25 (1) 名称 _____
26 地址 _____
27 城市 _____ 县 _____ 州 _____
28

(2) 名称 _____

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

1 地址_____

2 城市_____县_____州_____

3
4 (3) 名称_____

5 地址_____

6 城市_____县_____州_____

7
8 (J) (1) 禁止对方当事人（直接或通过代理人）对对方当事人、未成年子女（一个或多个）或我拥有或养育的任何动物进行身体伤害或威胁伤害。

9 (2) 禁止对方当事人（直接或通过代理人）占有我或未成年子女（一个或多个）拥有或养育的任何动物。

10 (K) 我进一步要求下列其他条件：

11
12 _____
13 _____
14 _____
15 _____
16 _____
17 _____
18 _____
19 _____

20 **如果您希望申请延期保护令之听证会，请填写以下信息**

21
22 14. 我要求法院举行家庭暴力延期保护令之听证会（有效期最长为一年），在该听证会上，
23 法院须发布家庭暴力延期保护令，该保护令包括以下救济以及法院认为合适的任何其他救

24 济。
25 （请勾选可能适用于您的所有选项。）

26 (A) 禁止对方当事人（直接或通过代理人）对我和/或未成年子女（一人或多人）实
27 施威胁、身体伤害或骚扰。

28 (B) 禁止对方当事人在任何情况下与我有任何接触。

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

1 (C) 将对方当事人驱逐出我的住所，并命令对方当事人与我的住所保持至少 100 码
2 的距离。

3 (D) 将孩子（一人或多人）的临时保护权授予我。

4 (E) 授予对方当事人对未成年子女（一人或多人）的探视权。

5 (F) 命令对方当事人支付未成年子女（一人或多人）的抚养费。（您可能需要在
6 听证会前提交财务状况证词）。

7 (G) 命令对方当事人支付租金或偿还抵押贷款或支付我的抚养费。

8 (H) 命令孩子（一人或多人）的保护、探视和抚养按照离婚令/法令中规定执行，该
9 案例编号为_____，法令颁布法院为_____
10 州_____法院。

11 (I) 命令对方当事人与未成年子女（一人或多人）的学校、托儿所保持至少 100 码
12 的距离，学校或托儿所地址为： 保密
13 （如保密，请勿在此处写下学校/托儿所的名称和地址。）

14 如果并非保密，请在下方写下学校/托儿所的名称和地址：

15
16
17 (1) 学校或托儿所名称_____

18 地址_____

19 城市_____县_____州_____

20
21 (2) 学校或托儿所名称_____

22 地址_____

23 城市_____县_____州_____

24
25 3) 学校或托儿所名称_____

26 地址_____

27 城市_____县_____州_____

28 (J) 命令对方当事人与我的工作地点保持至少 100 码的距离。

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

保密

如果地址并非保密，请在下方写下雇主名称和地址：

(1) 雇主名称 _____

地址 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

(2) 雇主名称 _____

地址 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

(3) 雇主名称 _____

地址 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

(K) 命令对方当事人与我或未成年子女（一个或多个）经常定期前往的下列地点保持至少 100 码的距离：

(1) 名称 _____

地址 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

(2) 名称 _____

地址 _____

城市 _____ 县 _____ 州 _____

(3) 名称 _____

地址 _____

This form is for your reference only. Do not submit to the court. 此表格仅供您参考。请勿提交至法庭。

此表必须以英文填写。如有必要，您应在使用英文填写此表格时获取协助。

城市 _____ 县 _____ 州 _____

(L) (1) 禁止对方当事人（直接或通过代理人）对对方当事人、未成年子女（一个或多个）或我拥有或养育的任何动物进行身体伤害或威胁伤害。

(2) 禁止对方当事人（直接或通过代理人）占有我或未成年子女（一个或多个）拥有或养育的任何动物。

(3) 我要求法院就对方当事人、未成年子女（一人或多人）或我拥有或养育的任何动物之占有和护理指定安排。

(M) 命令对方当事人就我因为出席关于此申请的任何听证会而产生的任何损失收入和费用进行支付。

(N) 我进一步要求下列其他条件：

我依据内华达州法律在承担伪证惩罚的情况下声明，我已经阅读了申请中包含的声明，了解相关内容，并认为相关内容真实正确

日期： _____

申请人签名

申请人姓名（请使用正楷体）